

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“) medzi

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021 795 358
Konajúce osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**“)

a

Obchodné meno: **CK SVET s. r. o.**
Sídlo: Žilinská 18, 811 05 Bratislava, SR
IČO: 47951184
DIČ: 2024159346
Konajúci osobou: Mgr. Eva Rosíková, konateľka
Spoločnosť založená a existujúca podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 101061/B
(ďalej aj ako „**Spoluorganizátor**“)

(BKIS a Spoluorganizátor ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Cieľom podujatia s názvom *Cestovateľské kino* je prinášať obyvateľom a návštevníkom Bratislavy poznatky a zážitky profesionálnych cestovateľov a autorov nevšedných cestovateľských počinov, ktorí možno zatiaľ ostávajú verejnosti neznámi.

Vzhľadom na zámer rozvinúť dramaturgiu festivalu *Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2018* (ďalej len „**KLHSBA 2018**“) pre potreby mesta Bratislava sa BKIS dohodlo so Spoluorganizátorom na spoluorganizovaní podujatia, ktorého cieľom je obohatiť verejnosť o rôznorodé cestovateľské zážitky a otvoriť jej myseľ pochopeniu iných kultúr, a zhodli sa na nasledovnej spolupráci.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom *Cestovateľské kino*, ktoré sa uskutoční v dňoch 11.7.2018 – 22.8.2018 na Námestí M. R. Štefánika v Bratislave, vždy v čase od 20:30 (ďalej len „**Podujatie**“).
- 1.2. Podujatie tvorí šesť cyklov v zmysle prílohy č. 1 k Zmluve.
- 1.3. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť na Podujatie je zdarma a žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená na Podujatie vyberať vstupné.

2. Záväzky zmluvných strán

- 2.1. BKIS sa zaväzuje:
 - a. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov,
 - b. zabezpečiť priestor (zabratie verejného priestranstva) Námestie M. R. Štefánika v Bratislave za účelom konania Podujatia,
 - c. zabezpečiť na Podujatie nasledovné služby:
 - manipulačné práce (v počte 1 osoba) za účelom rozloženia hľadiska,
 - produkčný (v počte 1 osoba) za účelom koordinácie prípravných a realizačných prác,
 - d. zabezpečiť na Podujatie nasledovné technické zabezpečenie:
 - ozvučenie Podujatia v rozsahu – 1x bezdrôtový mikrofón, reproduktory s pripojením na PC výstup,
 - osvetlenie Podujatia v rozsahu – jednobodové osvetlenie pre hosťa programu,
 - pódium (vrátane dopravy a montáže) o rozmeroch 8x6 m,
 - zastrešenie pódia,
 - plastové stoličky ako sedenie pre divákov v počte 250 ks,
 - čalúnená stolička na pódium v počte 1 ks,
 - stôl v počte 3 ks pričom jeden stôl bude umiestnený na pódiu a dva stoly pod pódium,
 - schody na pódium,
 - stan o rozmeroch 8 m x 5 m, ktorý bude postavený vedľa pódia a bude slúžiť ako šatňové zázemie,
 - zabezpečenie a inštalácia elektrickej prípojky,
 - e. zabezpečiť vjazd vozidiel Spoluorganizátora do 3,5 t na Námestie M. R. Štefánika; splnenie povinnosti podľa predchádzajúcej vety je podmienené povinnosťou Spoluorganizátora dodať BKIS nasledovné podklady v bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti Zmluvy: termín a čas vjazdu vozidiel, kópia veľkého technického preukazu vozidla,
 - f. zabezpečiť propagáciu Podujatia ako súčasť festivalu KLHSBA 2018 a na web stránke BKIS,
 - g. uvádzať CK SVET s. r. o. ako spoluorganizátora Podujatia.

2.2. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- a. riadne zabezpečiť a garantovať program Podujatia v súlade s prílohou č. 1 k Zmluve a účasť nasledovných účinkujúcich: Eva Rosíková, Monika Szabová, Marianna Hozlárová, Pavol Kabát, Jozef Vikarský, Ľubica Šedivá, Michal Richter (ďalej ako „**Účinkujúci**“); Spoluorganizátor sa zaväzuje k uhradeniu honorárov Účinkujúcich ako aj k uhradeniu ich dopravných, pobytových a akýchkoľvek iných súvisiacich nákladov,
- b. dodržať program Podujatia uvedený v prílohe č. 1 k Zmluve a v prípade zmeny programu Podujatia túto zmenu nahlásiť BKIS v lehote najmenej 48 hod. pred jeho konaním,
- c. dodať BKIS potrebné podklady za účelom zabezpečenia vjazdu vozidiel na Námestie M. R. Štefánika v rozsahu a v lehote podľa bodu 2.1.e,
- d. zabezpečiť Podujatie po technickej stránke v rozsahu: premietacie plátno a premietaciu techniku (vrátane inštalácie),
- e. uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia a Podujatie prezentovať ako súčasť podujatia KLHSBA 2018 vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia,
- f. uvádzať logo BKIS, hlavného mesta SR Bratislavy a KLHSBA 2018 vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia,
- g. zabezpečiť v súčinnosti s BKIS propagáciu Podujatia aj prostredníctvom dohody s Účinkujúcimi o poskytnutí ich rozhovorov, v ktorých budú propagovať podujatie pre masmédiá,
- h. že týmto udeľuje súhlas s umiestnením vizuálov a bannerov podujatia KLHSBA 2018 vrátane loga partnerov tohto podujatia na scéne konania Podujatia,
- i. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s Podujatím porušené, za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívnou správou autorských práv a za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správe autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú,
- j. pre BKIS zabezpečiť od Účinkujúcich bezodplatne súhlas (licenciu), na vyhotovenie a použitie podobizní, obrazových snímok, zvukových záznamov a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa Účinkujúcich alebo prejavov ich osobnej povahy počas Podujatia, a to v neobmedzenom rozsahu, na neobmedzený čas, za účelom propagácie BKIS a podujatí, ktoré BKIS organizuje,
- k. dodať BKIS fotografie Účinkujúcich za účelom propagácie podujatia, pričom sa Spoluorganizátor zaväzuje vyhlásením, že je oprávnený predmetné fotografie použiť na daný účel bez ďalších finančných nárokov; v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia, teda v prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude

neoprávnené, zodpovedá Spoluorganizátor BKIS v plnom rozsahu za vzniknutú škodu,

- I. zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by mohlo byť poškodené dobré meno BKIS.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že pokiaľ nie je uvedené inak, vklady do spoločnej spolupráce budú financované samostatne, každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov, dohodnutých touto Zmluvou.

4. Zodpovednosť za škodu

- 4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím a ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

5. Vyššia moc

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 6.3. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.4. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.5. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.6. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného

ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.

- 6.7. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 6.8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.9. Príloha č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
- 6.10. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa _____

V Bratislave dňa _____

Ing. Vladimír Grežo
štatutár BKIS

Mgr. Eva Rosíková
Konateľka CK SVET s.r.o

Príloha č. 1

CESTOVATELSKÉ KINO

V spolupráci s CK SVET

Stredy o 20.30 h v mesiaci júl a august na námestí M.R.Štefánika v areáli OC Eurovea

11.7.

ISLAND v lete, ISLAND v zime

Uvádza Eva Rosíková

Prečo by ste mali ísť na Island v zime? Veď je tam zima a tma. Lenže Island je „cool“ po celý rok. Prekvapivo, priemerná februárová teplota v Reykjavíku je rovnaká ako v Bratislave. A približne od 1. septembra do 15. apríla máte jedinečnú možnosť pozorovať mimoriadne nebeské divadlo – spektakulárnu polárnu žiaru. Ukážeme vám aj krásne skialpové miesta a zjazdy až k fjordom. V lete zas zamierime okrem desiatok vodopádov a ľadovcových plání aj na obrovské fialové polia vlčieho bôbu a gýčovo zeleného machu. Nevynecháme ani vnútrozemie ukrývajúce „čarodejné hory“, či najslávnejší trek Laugavegur.

18. 7.

Divoká JUŽNÁ AFRIKA

Uvádzajú Pavol Kabát, Jozef Vikarský

Máte pocit, že už ste zažili všetko? Stačí sa vydať do Afriky na vlastnú päsť a Afričania vás presvedčia, že to ani zďaleka nie je pravda :) ... My máme hodinky, oni majú čas! Prídite si vypočuť rozprávania o jednom výlete za hranice bežných dní a zažijete s nami jedny z najúžasnejších vodopádov sveta, pokazi sa nám lokomotíva, benzín „dojde“ rovno pred policajnou kontrolou a ilegálne vstúpime aj do nemenovanej africkéj krajiny, kde nás budú chcieť „zabásnuť“. Jednoducho luxusná, pokojná a pohodlová dovolenka na čiernom kontinente... :)

25.7.

ČÍNA – mnoho tvárí čínskeho draka

Uvádza Monika Szabová

Ríša nebeského draka a tisícich „naj“ - prostredníctvom zážitkov, fotografií a informácií sa prejdete po najkomplexnejšom okruhu, vytvoreného na základe mnohoročných skúseností našou vynikajúcou sprievodkyňou - sinologičkou. Spoznáte kontrastné tváre najfascinujúcejšej krajiny súčasnej doby. Majestátne historické monumenty a najmodernejšia architektúra, komunizmus a pestrá paleta náboženstiev, ďaleký východ a koloniálna minulosť. Pandy v Sečuane priamo v prírodnej rezervácii - nie v ZOO! Zážitky z tejto „virtuálnej“ cesty vás určite inšpirujú aj k túžbe vidieť toto všetko na vlastné oči.

1. 8.

ÍRSKO – smaragdový ostrov

Uvádza Marianna Hozlárová

V čom spočíva kúzlo Írska? Čím je tento zelený ostrov, zem d'atelinového trojlístka a jeden z posledných kútov nedotknutej prírody starej Európy tak zvláštny? Básnik William Butler Yeats ho ospevoval ako „Zem túžby srdca“. Možno preto, že je tu viac ako kdekoľvek inde skutočnosť prepájaná s mýtmi a legendami. Možno je to aj prastarou históriou doloženou zápiskami svätcov, keltských kráľov a vikingských bojovníkov, alebo snád' záľubou v hudbe a poézii, ktorú írskej duše vtlačili bardovia. Krajina, kde sa stále rozpráva záhadným gaelským jazykom a dodnes hrá rovnaká ľudová hudba ako v stredoveku. Hrady, kláštory a opátstva, vyvolávajú rovnako ako keltské dolmeny, menhiry a prehistorické pohrebne mohyly spoločne s malebnými dedinkami, priezračnými jazerami, drsným pobrežím a stále sa meniacim počasím a rozbúreným morom po celej zemi pocit jedinečnej krásy. To je Írsko, kúzelný smaragdový ostrov, kde miznú hranice medzi snom a skutočnosťou.

8. 8.

IRÁN – za vôňou Perzie

Uvádza Ľubica Šedivá

Prečo Irán? Je to pre mňa splnenie ďalšieho sna, vidieť bájny Perzepolis. Každý sa v škole stretol s dejepisom, mnohým údajom, letopočty, udalosti možno vyšumeli v priebehu rokov z hlavy, mnohí z vás určite čítali a možno ako ja milovali, staré grécke báje, snívali o dobrodružstvách Odysea, chceli vidieť všetky tie bájne mestá. Byť na miestach, kadiaľ kráčala história, ktorá ovplyvnila či poznačila vývoj mnohých krajín. Irán, stará perzská ríša a Perzepolis, dobitý a bohužiaľ zničený Alexandrom Veľkým. Dnes už možno z perzskej ríše zostali prekrásne perzské koberce, perzština a hlavne, srdečnosť a pohostinnosť ľudí. Áno, máme o Iráne informácie z rôznych médií, počúvame rôzne pravdy, zaručené správy, ktoré nás veľa razy znepokojujú. Cieľom cestovateľov však nie je riešiť politiku, meniť spôsob života, akým ľudia v krajine, ktorú chceme navštíviť, žijú. Všetko má svoj dôvod a tak mnohé veci ovplyvňujú aj výber krajín, ktoré túžime vidieť, spoznať, ochutnať. Na vlastné oči, na vlastné zmysly. Urobiť si vlastný názor.

22. 8.

UZBEKISTAN – perla Hodvábnej cesty

Uvádza Michal Richter

Uzbekistan je ako z rozprávky - čarovná krajina s množstvom prenádherných farebných stavieb. Mozaiky všetkých medres, minaretov a mauzóleí berú slová. Bohaté mestá plné zlata a tyrkysu, ako vystrihnuté z bájných príbehov. Mocné ríše ležiace na Hodvábnej ceste, spájajúcej kedysi Západ s Východom i Orientom, si zachovali svoju príťažlivosť dodnes. Vyberieme sa po stopách dávnych karaván, trasou vinúcou sa medzi tými najkrajšími minaretmi a prekrásne zrekonštruovanými karavanserajmi – orientálnymi hostincami umožňujúcimi naplno si vychutnať pocity dávnych pútnikov. Miesta voňajúce exotikou a mestá, v ktorých to žije. Vynikajúce ceny a lahodná miestna kuchyňa. aspoň na niektoré z nich – na Mykinese žije najväčšia kolónia roztomilých aliek bielobradých, na Vágare padá vodopád priamo do mora, na Streymoy je možné zažiť azda najkrajšiu plavbu sveta, Klaksvík na Bordoy má nazaujmavejšiu katedrálu a výhľad na maják na ostrove Kalsoy je najneuveriteľnejší.